



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Двадцать девятая сессия  
Женева, 22–25 августа 2016 года**

**Пункт 3 с) предварительной повестки дня**

**Применение Европейского соглашения о международной перевозке  
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ):  
толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ**

### **Системы пожаротушения по смыслу подраздела 7.2.4.40 ВОПОГ**

**Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну  
(ЦКСР)<sup>1, 2</sup>**

## **I. Введение**

1. Вопросы, касающиеся толкования выражения «находиться в оперативной готовности» применительно к системе пожаротушения, указанной в подразделе 7.2.4.40, были переданы в секретариат ЦКСР Апелляционной палатой ЦКСР.

---

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2016/33.

<sup>2</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3.)).



## II. Контекст

2. Согласно подразделу 7.2.4.40, «Во время погрузочно-разгрузочных операций» на танкере «системы пожаротушения, пожарная магистраль с гидрантами в комплекте с соединительными головками и водометно-распыляющими стволами или в комплекте с соединительными головками и рукавами в сборе с соединительными головками и водометно-распыляющими стволами должны находиться в оперативной готовности в пределах грузового пространства на палубе.».

3. В ходе проверки речная полиция констатировала, что не были открыты вентили на соединительных головках пожарной магистрали на борту танкера, где проводилась проверка. Она пришла к заключению, что система пожаротушения не находилась в оперативной готовности в соответствии с подразделом 7.2.4.40. Трибунал по рейнскому судоходству подтвердил указанное толкование. Апелляционная палата ЦКСР с одобрения прокуратуры завершила данную процедуру; вопросы, касающиеся надлежащего толкования, остались без ответа.

4. После рассмотрения вопроса о толковании подраздела 7.2.4.40 на своем совещании, состоявшемся 7 апреля 2016 года, Комитет по опасным веществам ЦКСР констатировал, что государства – члены ЦКСР также по-разному интерпретируют выражение «находиться в оперативной готовности» применительно к системе пожаротушения.

## III. Предложение

5. Комитету по вопросам безопасности предлагается уточнить, какие меры должны быть приняты для того, чтобы система пожаротушения находилась в оперативной готовности по смыслу подраздела 7.2.4.40.

---